

↗ DOMETIC

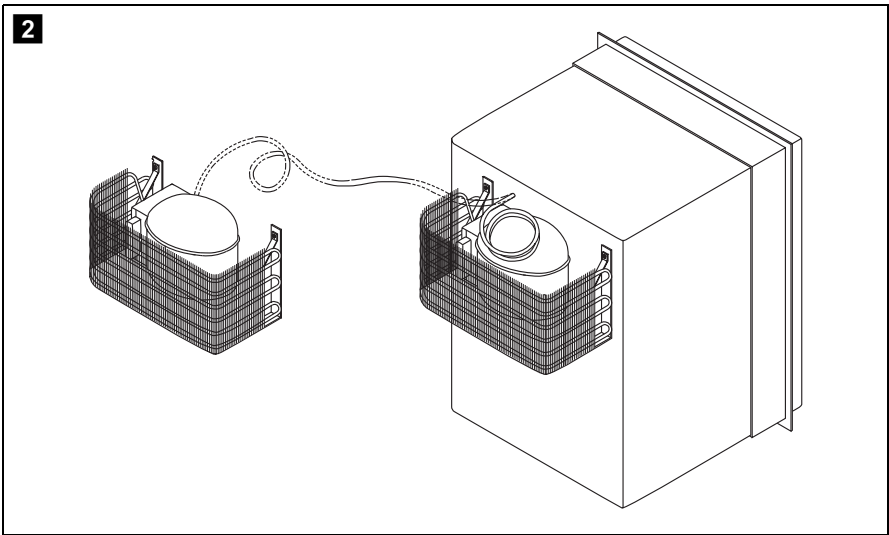
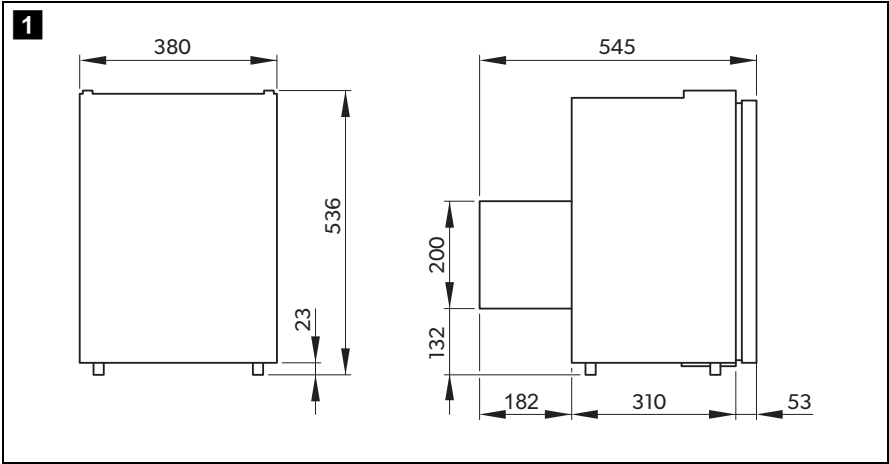
REFRIGERATION

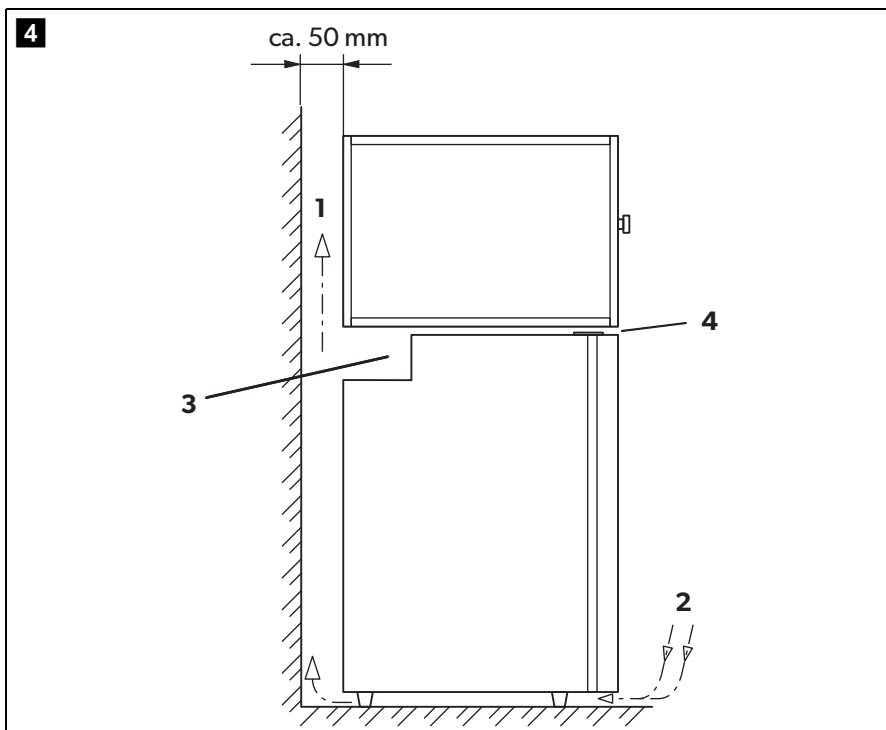
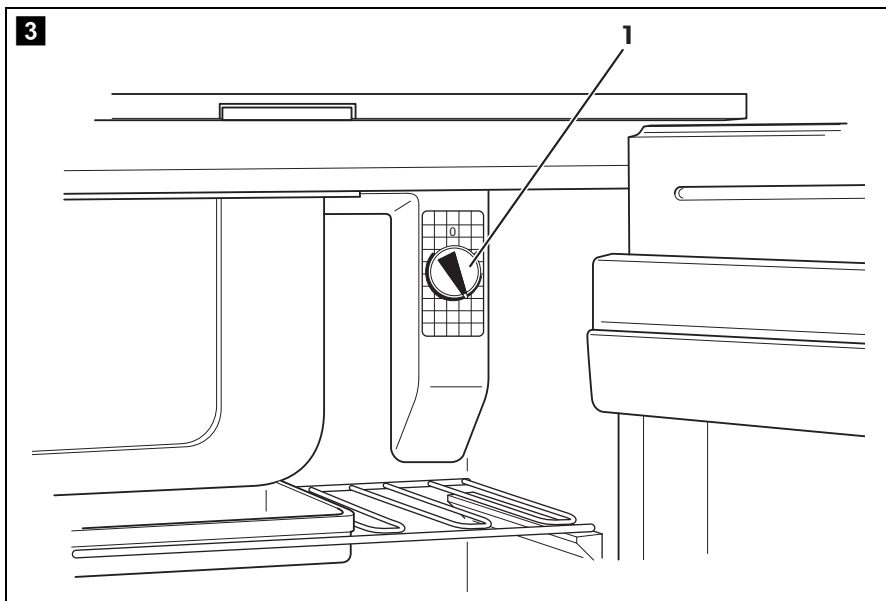
COOLMATIC

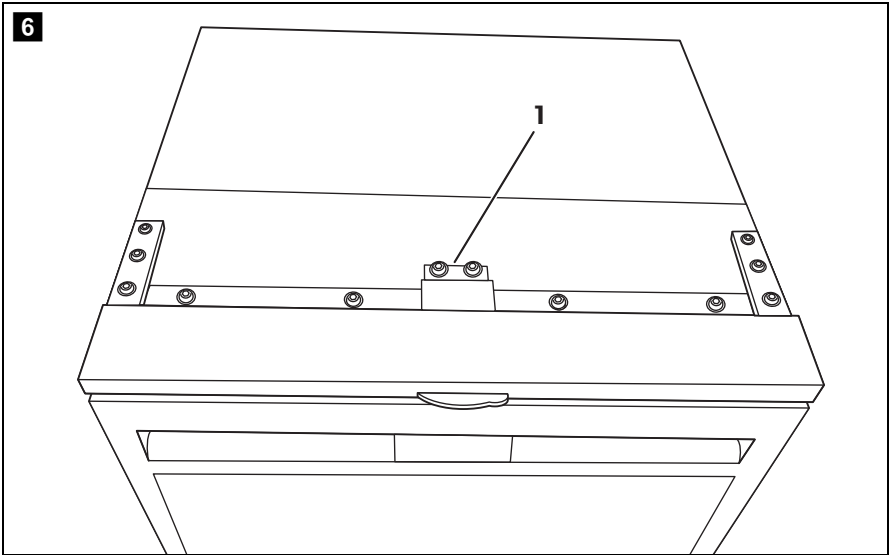
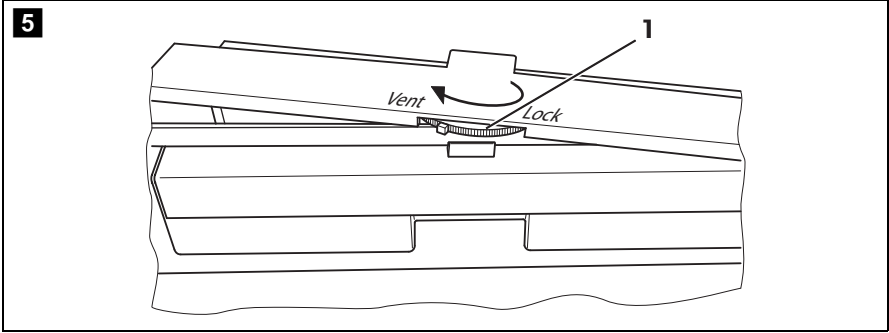


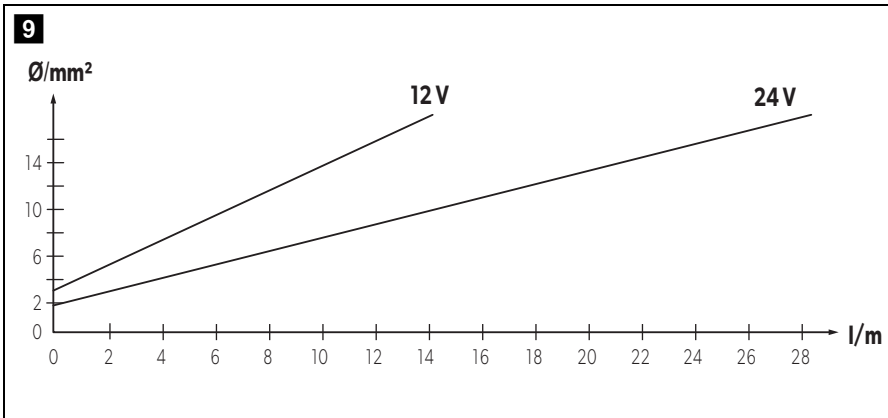
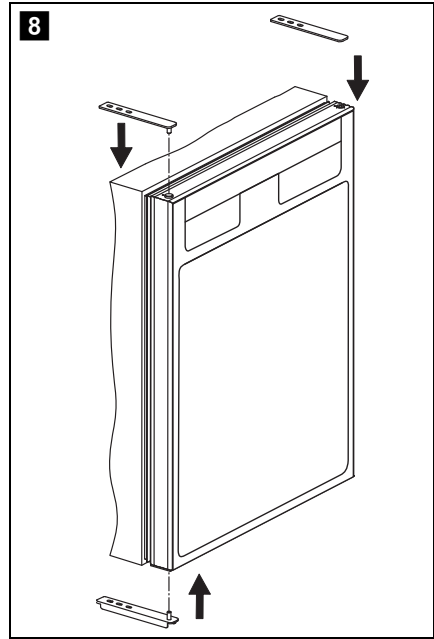
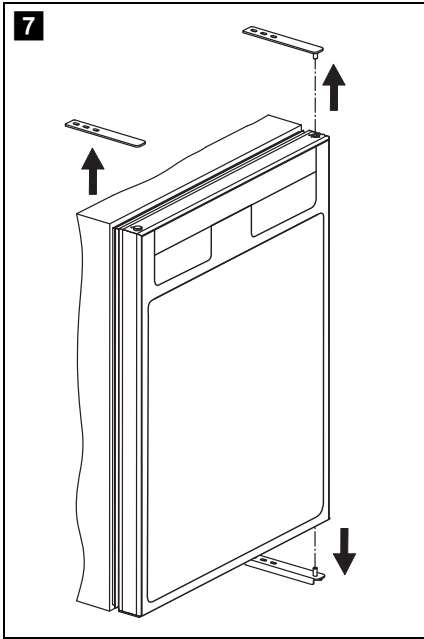
CRP40

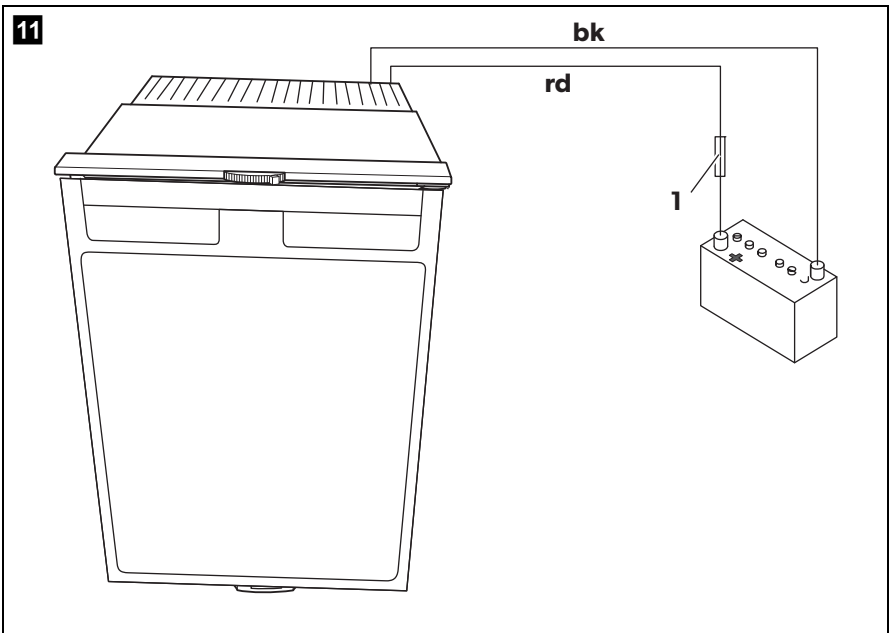
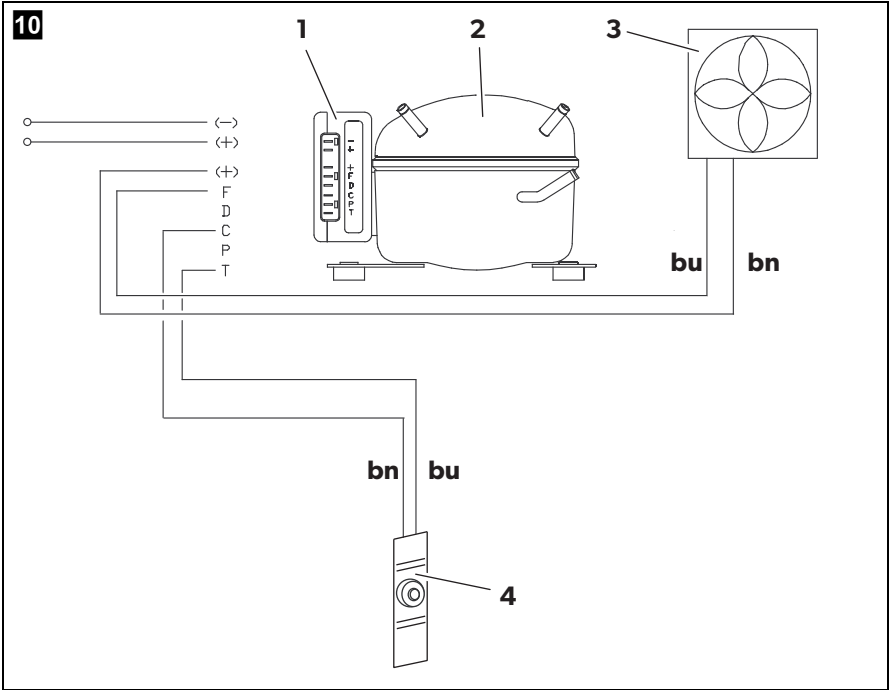
EN	Refrigerator	
	Operating manual	8
DE	Kühlschrank	
	Bedienungsanleitung	24
FR	Réfrigérateur	
	Notice d'utilisation	42
NL	Koelkast	
	Gebruiksaanwijzing	59











Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Contents

1	Explanation of symbols	9
2	Safety instructions	9
3	Scope of delivery	12
4	Accessories	12
5	Intended use	12
6	Technical description	12
7	Setting up and connecting the refrigerator	13
8	Using the refrigerator	16
9	Cleaning and maintenance	19
10	Guarantee	20
11	Disposal	20
12	Troubleshooting	21
13	Technical data	23

1 Explanation of symbols

**DANGER!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction will cause fatal or serious injury.

**WARNING!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety

**DANGER!**

- On boats: If the device is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker.

**WARNING!**

- Have a qualified technician perform the installation in wet rooms.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.

- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- This device can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge, providing they are supervised, or have been taught how to use the device safely and are aware of the resulting risks.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Always keep and use the device out of the reach of children under 8 years of age.
- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the device.

**CAUTION!**

- Danger of crushing! Do not put your fingers into the hinge.
- Foodstuff may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

**NOTICE!**

- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.
- If the refrigerator is connected to the DC socket: Disconnect the refrigerator and other electric consumers from the battery before connecting the quick charging device.
- If the refrigerator is connected to the DC socket: Disconnect the refrigerator or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- The refrigerator is not suitable for storing substances which are caustic or contain solvents.
- Keep the drainage outlet clean at all times.
- Do not open the refrigerant circuit under any circumstances.

- Never transport the device in a horizontal position, so that no oil can leak out of the compressor.
- Make sure that the refrigerator circuit is not damaged during transportation. The refrigerant in the refrigerator circuit is highly flammable. In the event of any damage to the refrigerator circuit:
 - Avoid naked flames and sparks.
 - Air the room well.
- Set up the device in a dry location where it is protected against splashing water.

2.2 Operating the device safely



DANGER!

- Do not touch exposed cables with your bare hands. This applies especially when operating the device from the AC mains.



CAUTION!

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- If you connect the device to a battery, make sure that no food comes into contact with the battery acid.



NOTICE!

- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.
- Do not place it near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.)
- **Danger of overheating!**
Always ensure sufficient ventilation so that the heat generated during operation can dissipate. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Ensure that the ventilation vents are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the appliance in water.
- Protect the appliance and the cable against heat and moisture.
- Make sure that foodstuffs do not touch the walls of the cooling area.

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Refrigerator
1	Operating manual

4 Accessories

Available as accessory (not included in scope of delivery):

Description	Ref. no.
MPS-35, rectifier for devices with Bd-35F compressor	9600000445

5 Intended use

The refrigerator is designed for cooling and freezing foodstuffs. The refrigerator is also suitable for use on boats.



CAUTION! Health hazard!

If you wish to cool medicines, please check if the cooling capacity of the refrigerator is suitable for the medicine in question.

6 Technical description

CoolMatic CRP 40 is suitable for use with a 12 V or 24 V DC voltage and can therefore also be used for camping or on boats. It can also be connected to a 230 V mains supply via the MPS-35 rectifier.

The refrigerator can chill products and keep them cool. Products can be deep-frozen in the freezer compartment.

All materials used in the refrigerator are compatible for use with foodstuffs. The refrigerant circuit is maintenance-free.

You can use the continuously variable thermostat to set the desired temperature.

The refrigerator is fitted with a detachable unit which can be separately installed (fig. **2**, page 3).

6.1 Control elements

No. in fig. 3 , page 4	Explanation
1	Temperature controller

7 Setting up and connecting the refrigerator



WARNING! Safety instructions for installation on boats

Please note the following instructions for installation on boats:

- The refrigerator is designed for short-term heeling of up to 30°. When setting up the refrigerator, note that it must be fastened to take account of this. If you have any questions regarding installation, consult your specialist dealer.
- Install the refrigerator so that the warm air produced can easily flow away (either upwards or to the sides, fig. **4**, page 4).
- The refrigerator is designed for ambient temperatures between +16 °C and +32 °C.
- If the refrigerator is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker.
- Observe all the other installation instructions in this section.

7.1 Installing the refrigerator

In continuous operation, the air humidity may not exceed 90%.

Set up the refrigerator in a dry, sheltered place. Avoid placing it near heat sources such as radiators, gas ovens or hot water pipes. Do not let it stand in direct, strong sunlight.

The refrigerator must be positioned so that heated air can dissipate easily. Therefore make sure there is adequate ventilation (fig. **4**, page 4).

No. in fig. 4 , page 4	Explanation
1	Hot waste air
2	Cold intake air
3	Condenser
4	With decorative panel 50 mm space at the top!



NOTE

The cooling unit is detachable and can be installed up to 1.5 metres away from the refrigerator if there is limited space.

7.2 Releasing the lock

The refrigerator has a locking mechanism (fig. **5** 1, page 5) which is also used to protect it during transport. The following settings are possible:



NOTICE!

Only adjust the locking mechanism when the door is open. If you use it with the door closed, you will damage the refrigerator.

- **Normal lock** (turn wheel clockwise to the end stop): the door is locked and secured.
To open the door, lift the handle up and open the door.
- **Vent** (turn wheel anti-clockwise to the end stop): The door is slightly open and fixed in place.
Use this position, if you are not going to use the refrigerator for a long time.

7.3 Changing the door hinge

You can also change the hinge of the door, so that it opens to the left rather than the right.

- Proceed as shown in fig. **6**, page 5 to fig. **8**, page 6, to change the hinges.

7.4 Connecting to a battery

The refrigerator can be operated with a 12 V to 24 V DC voltage supply.



NOTICE!

To prevent voltage and power losses, the cable should be as short as possible and not be interrupted.
For this reason avoid additional switches, plugs or socket strips.

- Determine the required cross section of the cable in relation to the cable length according to fig. **9**, page 6.

Key for fig. **9**, page 6

Co-ordinate axis	Meaning	Unit
l	Cable length	m
∅	Cable cross section	mm ²



NOTICE!

Make sure that the polarity is correct.

- Before starting up the refrigerator for the first time, check whether the operating voltage and the battery voltage match (see type plate).
- For the electrical connection you also need the wiring diagram (fig. **10**, page 7).

No. in fig. 10 , page 7	Meaning
1	Electronic terminal rail
2	Compressor
3	DC fan (if present)
4	Mechanical thermostat

- Connect the refrigerator (fig. **11**, page 7)
 - as directly as possible to the poles of the battery or
 - to a plug socket which is fuse protected with at least 15 A (at 12 V) or 7.5 A (at 24 V).

**NOTICE!**

Disconnect the refrigerator and other consumers from the battery before charging the battery with a quick charging device. Over voltages can damage the electronics of the refrigerator.

For safety reasons the refrigerator is equipped with an electronic system to prevent the polarity being reversed. This protects the refrigerator against reversed polarity when connecting to a battery and against short circuiting. To protect the battery, the refrigerator switches off automatically if the voltage is insufficient (see table below).

	12 V	24 V
Cut-off voltage	10.4 V	22.8 V
Cut-in voltage	11.7 V	24.2 V

7.5 Connecting to a 230 V mains supply

**DANGER! Danger of fatal injuries!**

- Never handle plugs and switches with wet hands or if you are standing on a wet surface.
- If you are operating your refrigerator on board a boat with a mains connection of 230 V from the land, you must install a residual current circuit breaker between the 230 V mains supply and the refrigerator. Get advice from a qualified specialist.

- To operate the refrigerator on the 230 V mains, use the MPS-35 rectifier.

8 Using the refrigerator

**NOTE**

Before starting your new refrigerator for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter "Cleaning and maintenance" on page 19).

8.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooling device open for longer than necessary.
- Defrost your refrigerator as soon as a layer of ice forms.
- Avoid unnecessarily low temperature settings.
- Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.

8.2 Using the refrigerator

The refrigerator conserves fresh foodstuffs. The freezer compartment conserves frozen foodstuffs and freezes fresh foodstuffs.



NOTICE!

- Make sure that drinks or foodstuffs in glass containers are not cooled too severely. Drinks and liquids expand when they freeze. This can break the glass containers.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

► Switch the refrigerator on by turning the knob (fig. **3** 1, page 4) to the right.



NOTE

After switching on, the refrigerator requires approx. 60 s until the compressor starts up.



NOTICE!

Ensure that the objects placed in the refrigerator are suitable for cooling to the selected temperature.

Setting the temperature

You can set the temperature to any level using the knob. The built-in thermostat regulates the temperature as follows:

- Min. (left limit) = warmest setting
- Max. (right limit) = coldest setting

**NOTE**

The cooling capacity can be influenced by:

- The ambient temperature
- The amount of food to be conserved
- The frequency with which the door is opened.

Conserving foodstuffs

You can conserve foodstuffs in the refrigerator. The time for which the food can be conserved in this way is usually stated on the package.

**NOTICE!**

Do not conserve any **warm** foodstuffs in the refrigerator.
Do not place glass containers with liquids in the freezer compartments.

**NOTE**

Food which can easily absorb tastes and odours and liquids and products with a high alcohol content should be conserved in air-tight containers.

The refrigerator is divided in different zones with different temperatures:

- The colder zones are immediately above the drawers for fruit and vegetables, near the back wall.
 - Observe the temperature information and best before date on the food packaging.
- Observe the following when using the refrigerator:
- Never re-freeze products which have started defrosting or have been defrosted; consume them as soon as possible.
 - Wrap food in aluminium foil or cling film and shut in in a suitable box with a lid. This ensures that aromas, the shape and the freshness will be better conserved.

Defrosting the refrigerator

Humidity can form frost in the interior of the refrigerator or on the vaporiser. This reduces the cooling capacity. Defrost the refrigerator in good time to avoid this.

**NOTICE!**

Never use hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

This is how to defrost the refrigerator:

- Take the contents out.
- If necessary, put them in another cooling appliance.
- Set the knob to "0".
- Leave the door open.
- Wipe off the water resulting from defrosting or – if present – empty the collecting tray. If your refrigerator has a water drain, drain the thawed water off.

Switching off and storing the refrigerator

If you do not intend to use the refrigerator for a long time, proceed as follows:

- Set the knob to level "0".
- Disconnect the power cable from the battery or pull the DC cable plug out of the rectifier.
- Clean the refrigerator (see chapter "Cleaning and maintenance" on page 19).
- Set the lock to the "VENT" position.
This prevents odours from forming.

Securing the refrigerator door

You can prevent the refrigerator door from being opened inadvertently.

- Put the locking mechanism on the top of the door to position 1 (fig. **5** 1, page 5).

9 Cleaning and maintenance



NOTICE!

- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects for cleaning as these can damage the refrigerator.
 - Never use hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.
-
- As soon as the refrigerator becomes dirty, clean it with a damp cloth.
 - Make sure that no water drips into the seals. This can damage the electronics.
 - Wipe the refrigerator dry with a cloth after cleaning.

10 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

11 Disposal



DANGER! Risk of child entrapment

Before you throw away your old refrigerator:

- Take off doors
- Leave the shelves in place so that the children may not easily climb inside



CAUTION!

When disposing of the device, make sure it is not overheated, as the insulating foam was made with flammable gas.

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

12 Troubleshooting

Compressor does not run

Fault	Possible cause	Remedy
$U_{\text{TERM}} = 0 \text{ V}$	There is an interruption in the connection between the battery and the electronics	Establish a connection
	Main switch faulty (if installed)	Replace the main switch
	Additional supply line fuse has blown (if installed)	Replace the supply line fuse
$U_{\text{TERM}} \leq U_{\text{ON}}$	Battery voltage is too low	Charge the battery
Start attempt with $U_{\text{TERM}} \leq U_{\text{OFF}}$	Loose cables	Establish a connection
	Poor contact (corrosion)	
	Battery capacity too low	Replacing the battery
Start attempt with $U_{\text{TERM}} \geq U_{\text{ON}}$	Cable cross section too small	Replace the cable (fig. 9 , page 6)
	Ambient temperature too high	–
	Insufficient ventilation and/or air supply	Move the refrigerator to another location
Electric circuit between the pins in the compressor interrupted	Condenser is dirty	Clean the condenser
	Fan defective (if installed)	Replace the fan
Usage when the ambient temperature is too low	Defective compressor	Replace the compressor
Usage when the ambient temperature is too low	The compressor only starts up at an ambient temperature of more than +16 °C.	Only switch on the refrigerator at an ambient temperature of more than +16 °C.

U_{TERM} Voltage between the positive and negative terminals of the electronics

U_{ON} Cut-in voltage of the electronics

U_{OFF} Cut-off voltage of the electronics

Interior temperature too low in control level “1”

Fault	Possible cause	Remedy
Compressor runs constantly	Thermostat sensor has no contact on the vaporiser	Secure the sensor
	Faulty thermostat	Change the thermostat
Compressor runs for a long time	Large quantities have been frozen in the freezer compartment	–

Poor cooling, interior temperature increases

Fault	Possible cause	Remedy
Compressor runs for a long time/continuously	Vaporiser is iced over	Defrost the vaporiser
	Ambient temperature too high	–
	Insufficient ventilation and/or air supply	Move the refrigerator to another location
	Condenser is dirty	Clean the condenser
	Fan defective (if installed)	Replace the fan
Compressor runs intermittently	Battery capacity exhausted	Charge the battery

Unusual noises

Fault	Possible cause	Remedy
Loud humming	A component of the refrigerant circuit cannot move freely (touching the wall)	Bend the component carefully away from the obstruction
	Foreign body jammed between the cooling unit and the wall	Remove the foreign body
	Fan noise (if installed)	–

13 Technical data

	CoolMatic CRP 40
Ref. no.:	9105204440, 9105204441
Voltage:	12 VDC or 24 VDC
Capacity:	39 l
Freezer proportion:	5,3 l
Average power consumption:	45 W
Cooling temperature range	
Refrigerator compartment:	0 °C to +12 °C
Freezer compartment:	-12 °C to 0 °C
Relative humidity:	maximum 90%
Short-term inclination:	max. 30°
Coolant quantity:	38 g
CO2 equivalent:	0.054 t
Global warming potential (GWP):	1430
Dimensions in mm:	fig. 1 , page 3
Weight:	19 kg
Test/certificates:	 complies with ErP/EuP directive

The coolant circuit contains R134a.

Contains fluorinated greenhouse gases

Hermetically sealed equipment

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	25
2	Sicherheitshinweise	25
3	Lieferumfang	28
4	Zubehör	28
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	28
6	Technische Beschreibung	29
7	Kühlgerät aufstellen und anschließen	30
8	Kühlgerät benutzen.	34
9	Reinigung und Pflege	37
10	Gewährleistung.	38
11	Entsorgung	38
12	Störungen beseitigen	39
13	Technische Daten	41

1 Erklärung der Symbole

**GEFAHR!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung führt zu Tod oder schwerer Verletzung.

**WARNUNG!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

2.1 Allgemeine Sicherheit

**GEFAHR!**

- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schutzschalter abgesichert ist.

**WARNUNG!**

- Lassen Sie Installationen in Feuchträumen nur vom Fachmann verlegen.
- Wenn der Kühlschrank sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie ihn nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Kühlschranks beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Kühlschrank dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Dieser Kühlschrank kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Kühlschranks unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Kühlschrank spielen.
- Verwahren und benutzen Sie den Kühlschrank außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Kühlschrank.

**VORSICHT!**

- Quetschgefahr! Fassen Sie nicht in das Scharnier.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

**ACHTUNG!**

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn der Kühlschrank an der Gleichstrom-Steckdose angeschlossen ist: Klemmen Sie Ihren Kühlschrank und andere Verbraucher von der Fahrzeugbatterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.

- Wenn der Kühlschrank an der Gleichstrom-Steckdose angeschlossen ist: Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie den Kühlschrank aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Sonst kann die Fahrzeugbatterie entladen werden.
- Der Kühlschrank ist nicht geeignet für die Lagerung ätzender oder Lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Halten Sie die Abflussöffnung stets sauber.
- Öffnen Sie auf keinen Fall den Kühlkreislauf.
- Transportieren Sie den Kühlschrank niemals in waagerechter Stellung, damit kein Öl aus dem Kompressor auslaufen kann.
- Achten Sie beim Transport darauf, den Kühlkreislauf nicht zu beschädigen. Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar. Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs:
 - Vermeiden Sie offenes Feuer und Zündfunken.
 - Lüften Sie den Raum gut.
- Stellen Sie den Kühlschrank an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Platz auf.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Kühlschranks



GEFAHR!

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.



VORSICHT!

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Wenn Sie den Kühlschrank an eine Fahrzeugbatterie anschließen, stellen Sie sicher, dass Lebensmittel nicht mit Batteriesäure in Berührung kommen.



ACHTUNG!

- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Kühlschranks, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie den Kühlschrank nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.

- **Überhitzungsgefahr!**
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass der Kühlschrank in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie den Kühlschrank nie in Wasser.
- Schützen Sie den Kühlschrank und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Achten Sie darauf, dass die Speisen keine Wand des Kühlraums berühren.

3 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Kühlschrank
1	Bedienungsanleitung

4 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Bezeichnung	Artikel-Nr.
MPS-35, Gleichrichter für Geräte mit Kompressor BD-35F	9600000445

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Kühlschrank eignet sich zum Kühlen und Tiefkühlen von Lebensmitteln. Das Kühlgerät ist auch für den Betrieb auf Booten geeignet.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr!

Falls Sie Medikamente kühlen wollen, überprüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Kühlschranks den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

6 Technische Beschreibung

CoolMatic CRP40 ist geeignet für den Einsatz an einer Gleichspannung von 12 V oder 24 V und kann somit z. B. auch beim Camping oder auf Booten eingesetzt werden. Außerdem kann er über den Gleichrichter MPS-35 an ein 230-V-Netz angeschlossen werden.

Das Kühlgerät kann Waren abkühlen und kühl halten. Im Gefrierfach können Waren tiefgekühlt werden.

Alle im Kühlgerät verwendeten Materialien sind unbedenklich für Lebensmittel. Der Kühlkreislauf ist wartungsfrei.

Über einen Thermostat kann die gewünschte Temperatur stufenlos eingestellt werden.

Das Kühlgerät ist mit einem abnehmbaren und separat montierbaren Aggregat ausgestattet (Abb. **2**, Seite 3).

6.1 Bedienelemente

Nr in Abb. 3 , Seite 4	Erklärung
1	Temperaturregler

7 Kühlgerät aufstellen und anschließen



WARNUNG! Sicherheitshinweise zur Installation auf Booten

Bitte beachten Sie speziell bei der Installation auf Booten folgende Hinweise:

- Das Kühlgerät ist für eine kurzzeitige Krängung von bis zu 30° ausgelegt. Beachten Sie beim Aufstellen des Kühlgeräts, dass das Kühlgerät für diese Gegebenheiten gesichert sein muss. Wenden Sie sich bei Fragen zur Installation an einen ausgewiesenen Fachbetrieb.
- Stellen Sie den Kühlschrank so auf, dass die erwärmte Luft gut abziehen kann (entweder nach oben oder zu den Seiten, Abb. 4, Seite 4).
- Das Gerät ist für Umgebungstemperaturen zwischen +16 °C und +32 °C vorgesehen.
- Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist!
- Beachten Sie auch alle weitergehenden Installationshinweise in diesem Kapitel.

7.1 Kühlgerät aufstellen

Im Dauerbetrieb darf die Luftfeuchtigkeit nicht über 90 % liegen.

Stellen Sie das Kühlgerät an einem trockenen, geschützten Platz auf. Vermeiden Sie das Aufstellen neben Wärmequellen wie Heizungen, Gasöfen, Warmwasserleitungen etc. Lassen Sie das Kühlgerät nicht in der prallen Sonne stehen.

Das Kühlgerät muss so stehen, dass die erwärmte Luft gut abziehen kann. Stellen Sie daher eine ausreichende Belüftung sicher (Abb. 4, Seite 4).

Nr in Abb. 4, Seite 4	Erklärung
1	warme Abluft
2	kalte Zuluft
3	Kondensator
4	mit Zierblende 50 mm Abstand oberhalb!

**HINWEIS**

Das Kühlaggregat ist abnehmbar und kann bei Platzproblemen bis zu 1,5 m entfernt von der Kühlbox montiert werden.

7.2 Verriegelung lösen

Das Kühlgerät verfügt über einen Verriegelungsmechanismus (Abb. **5** 1, Seite 5), der auch als Transportsicherung dient. Folgende Einstellungen sind möglich:

**ACHTUNG!**

Verstellen Sie den Verriegelungsmechanismus nur bei geöffneter Tür. Bei Nutzung bei geschlossener Tür wird das Kühlgerät beschädigt.

- **Normale Verriegelung** (Rad bis zum Anschlag nach rechts drehen): Die Tür ist geschlossen und gesichert.
Um die Tür zu öffnen, ziehen Sie den Türgriff nach oben und öffnen die Tür.
- **Vent** (Rad bis zum Anschlag nach links drehen): Die Tür ist leicht geöffnet, aber fixiert.
Nutzen Sie diese Position, wenn Sie das Gerät längere Zeit außer Betrieb nehmen.

7.3 Türanschlag ändern

Sie können den Anschlag der Tür ändern, so dass die Tür nach links statt nach rechts aufschwingt.

- Gehen Sie vor, wie in Abb. **6**, Seite 5 bis Abb. **8**, Seite 6 gezeigt, um den Türanschlag zu ändern.

7.4 An eine Batterie anschließen

Das Kühlgerät kann mit 12 V oder mit 24 V Gleichspannung betrieben werden.



ACHTUNG!

Um Spannungs- und Leistungsverluste zu vermeiden, sollte das Kabel möglichst kurz und nicht unterbrochen sein. Vermeiden Sie deshalb zusätzliche Schalter, Stecker oder Verteilerdosen.

- Bestimmen Sie den notwendigen Querschnitt des Kabels in Abhängigkeit von der Kabellänge gemäß Abb. **9**, Seite 6.

Legende zu Abb. **9**, Seite 6

Koordinatenachse	Bedeutung	Einheit
l	Kabellänge	m
∅	Kabelquerschnitt	mm ²



ACHTUNG!

Beachten Sie die richtige Polarität.

- Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Kühlgerätes, ob die Betriebsspannung und die Batteriespannung übereinstimmen (siehe Typenschild).
- Für den elektrischen Anschluss beachten Sie auch den Anschlussplan (Abb. **10**, Seite 7).

Abb. 10 , Seite 7	Bedeutung
1	Anschlussleiste der Elektronik
2	Kompressor
3	DC-Lüfter (falls vorhanden)
4	Mechanisches Thermostat

- Schließen Sie Ihr Kühlgerät (Abb. **11**, Seite 7)
 - möglichst direkt an die Pole der Batterie an oder
 - an einen Steckplatz an, der mit mindestens 15 A (bei 12 V) bzw. 7,5 A (bei 24 V) abgesichert ist.

**ACHTUNG!**

Klemmen Sie das Gerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie die Batterie mit einem Schnellladegerät aufladen. Überspannungen können die Elektronik der Geräte beschädigen.

Zur Sicherheit ist das Kühlgerät mit einem elektronischen Verpolungsschutz ausgestattet, der den Kühlschrank gegen Verpolung beim Batterieanschluss und gegen Kurzschluss schützt. Zum Schutz der Batterie schaltet sich das Kühlgerät automatisch ab, wenn die Spannung nicht mehr ausreicht (siehe folgende Tabelle).

	12 V	24 V
Ausschaltspannung	10,4 V	22,8 V
Wiedereinschaltspannung	11,7 V	24,2 V

7.5 An ein Wechselstromnetz anschließen

**GEFAHR! Lebensgefahr!**

- Hantieren Sie nie mit Steckern und Schaltern, wenn Sie nasse Hände haben oder mit den Füßen in der Nässe stehen.
- Wenn Sie Ihr Kühlgerät an Bord eines Bootes per Landanschluss am Wechselstromnetz betreiben, müssen Sie auf jeden Fall einen FI-Schutzschalter zwischen Wechselstromnetz und Kühlgerät schalten. Lassen Sie sich von einem Fachmann beraten.

- Um das Kühlgerät am Wechselstromnetz zu betreiben, verwenden Sie den Gleichrichter MPS-35.

8 Kühlgerät benutzen



HINWEIS

Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 37).

8.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Kühlgerät kühl halten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen als nötig.
- Tauen Sie das Kühlgerät ab, sobald sich eine Eisschicht gebildet hat.
- Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.
- Befreien Sie den Kondensator in regelmäßigen Abständen von Staub und Verunreinigungen.

8.2 Kühlgerät benutzen

Das Kühlgerät ermöglicht die Konservierung von frischen Nahrungsmitteln. Außerdem können Sie im Gefrierfach tiefgekühlte Lebensmittel konservieren und frische Nahrungsmittel einfrieren.



ACHTUNG!

- Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Beim Gefrieren dehnen sich Getränke oder flüssige Speisen aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

- Schalten Sie das Kühlgerät ein, indem Sie den Regler (Abb. **3** 1, Seite 4) nach rechts drehen.



HINWEIS

Nach dem Einschalten benötigt das Kühlgerät etwa 60 s, bis der Kompressor anläuft.

**ACHTUNG!**

Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlgerät befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.

Temperatur einstellen

Sie können die Temperatur stufenlos über den Regler einstellen. Der integrierte Thermostat reguliert die Temperatur folgendermaßen:

- min. (Linksanschlag) = wärmste Einstellung
- max. (Rechtsanschlag) = kälteste Einstellung

**HINWEIS**

Die Kühlleistung kann beeinflusst werden von

- der Umgebungstemperatur,
- der Menge der zu konservierenden Lebensmittel,
- der Häufigkeit der Türöffnungen.

Lebensmittel konservieren

Sie können im Kühlfach Lebensmittel konservieren. Die Konservierungszeit der Lebensmittel ist normalerweise auf der Packung angegeben.

**ACHTUNG!**

Konservieren Sie keine **warmen** Lebensmittel im Kühlfach.
Stellen Sie keine Glasbehälter mit Flüssigkeiten in das Gefrierfach.

**HINWEIS**

Konservieren Sie Lebensmittel, die leicht Gerüche und Geschmäcke aufnehmen, sowie Flüssigkeiten und Produkte mit hohem Alkoholgehalt in dichten Behältern.

Das Kühlfach unterteilt sich in verschiedene Zonen, die unterschiedliche Temperaturen aufweisen:

- Die kälteren Zonen befinden sich unmittelbar über den Schubladen für Obst und Gemüse, nahe der Rückwand.
 - Beachten Sie Temperatur- und Halbarkeitsangaben auf den Verpackungen Ihrer Lebensmittel.
- Beachten Sie folgende Hinweise beim Konservieren:
- Frieren Sie Produkte, die gerade auftauen oder aufgetaut wurden, keinesfalls wieder ein, sondern brauchen Sie diese baldmöglichst auf.
 - Wickeln Sie die Lebensmittel in Aluminium- bzw. Polyäthylenfolien und schließen Sie sie in entsprechende Behälter mit Deckel. Dadurch werden die Aromen, die Substanz und die Frische besser konserviert.

Kühlgerät abtauen

Luftfeuchtigkeit kann sich am Verdampfer oder im Innenraum des Kühlschranks als Reif niederschlagen, der die Kühlleistung verringert. Tauen Sie das Gerät rechtzeitig ab.



ACHTUNG!

Verwenden Sie nie harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.

Gehen Sie wie folgt vor, um das Kühlgerät abzutauen:

- Nehmen Sie das Kühlgut heraus.
- Lagern Sie es ggf. in einem anderen Gefriergerät, damit es kalt bleibt.
- Stellen Sie den Regler auf „0“.
- Lassen Sie die Tür offen.
- Wischen Sie das Tauwasser auf oder – falls vorhanden – leeren Sie die Auffangschale. Falls ihr Kühlgerät über einen Tauwasserablauf verfügt, lassen Sie das Tauwasser darüber ablaufen.

Kühlgerät ausschalten und stilllegen

Wenn Sie das Kühlgerät für längere Zeit stilllegen wollen, gehen Sie wie folgt vor:

- Drehen Sie den Regler auf Stufe „0“.
- Klemmen Sie die Anschlusskabel von der Batterie ab oder ziehen Sie den Stecker der Gleichstromleitung aus dem Gleichrichter.
- Reinigen Sie das Kühlgerät (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 37).
- Stellen Sie die Verriegelung auf „VENT“-Stellung.
So verhindern Sie, dass sich Gerüche bilden.

Kühlschranktür sichern

Sie können die Kühlschranktür z. B. gegen unbeabsichtigtes Öffnen sichern.

- Stellen Sie den Verriegelungsmechanismus an der Türoberseite auf Position 1 (Abb. **5** 1, Seite 5).

9 Reinigung und Pflege



ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
 - Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.
 - Benutzen Sie keine harten oder spitzen Werkzeuge, um den Abbauprozess zu beschleunigen.
- Reinigen Sie das Kühlgerät regelmäßig und sobald es verschmutzt ist mit einem feuchten Tuch.
 - Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Dichtungen tropft. Dies kann die Elektronik beschädigen.
 - Wischen Sie das Kühlgerät nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.

10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

11 Entsorgung



GEFAHR! Kinderfalle!

Vor der Entsorgung Ihres alten Kühlschranks:

- Hängen Sie die Türen aus
- Belassen Sie die Abstellflächen im Kühlschrank, damit Kinder nicht hineinsteigen können.



VORSICHT!

Beachten Sie bei der Entsorgung, dass das Gerät nicht überhitzt wird, da der Isolierschaum mit brennbarem Gas aufgeschäumt wurde.

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

12 Störungen beseitigen

Kompressor läuft nicht

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
$U_{KL} = 0\text{ V}$	Unterbrechung in der Anschlussleitung Batterie – Elektronik	Verbindung herstellen
	Hauptschalter defekt (falls vorhanden)	Hauptschalter wechseln
	Zusätzliche Leitungsabsicherung durchgebrannt (falls vorhanden)	Leitungsabsicherung wechseln
$U_{KL} \leq U_{EIN}$	Batteriespannung zu niedrig	Batterie laden
Startversuch mit $U_{KL} \leq U_{AUS}$	Lose Kabelverbindung Schlechter Kontakt (Korrosion)	Verbindung herstellen
	Batteriekapazität zu gering	Batterie wechseln
	Kabelquerschnitt zu gering	Kabel wechseln (Abb. 9, Seite 6)
Startversuch mit $U_{KL} \geq U_{EIN}$	Umgebungstemperatur zu hoch	–
	Be- und Entlüftung nicht ausreichend	Kühlschrank umstellen
	Kondensator verschmutzt	Kondensator reinigen
	Lüfter defekt (falls vorhanden)	Lüfter wechseln
Elektrische Unterbrechung im Kompressor zwischen den Stiften	Kompressor defekt	Kompressor wechseln
Einsatz bei zu niedriger Umgebungstemperatur	Der Kompressor läuft erst bei einer Umgebungstemperatur von mehr als +16 °C.	Setzen Sie den Kühlschrank nur bei einer Umgebungstemperatur von mehr als +16 °C ein.

U_{KL} Spannung zwischen Plus- und Minusklemme der Elektronik

U_{EIN} Einschaltspannung Elektronik

U_{AUS} Ausschaltspannung Elektronik

Innentemperatur zu kalt in Regler-Stufe „1“

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Kompressor läuft dauernd	Thermostat-Fühler hat keinen Kontakt am Verdampfer	Fühler befestigen
	Thermostat defekt	Thermostat wechseln
Kompressor läuft lange	Im Gefrierfach wurde größere Menge eingefroren	–


Kühlleistung lässt nach, Innentemperatur steigt

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Kompressor läuft lange/dauernd	Verdampfer vereist	Verdampfer abtauen
	Umgebungstemperatur zu hoch	–
	Be- und Entlüftung nicht ausreichend	Kühlschrank umstellen
	Kondensator verschmutzt	Kondensator reinigen
	Lüfter defekt (falls vorhanden)	Lüfter wechseln
Kompressor läuft selten	Batteriekapazität erschöpft	Batterie laden

Ungewöhnliche Geräusche

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Lautes Brummen	Bauteil des Kältekreislaufes kann nicht frei schwingen (liegt an Wandung an)	Bauteil vorsichtig abbiegen
	Fremdkörper zwischen Gefriergerät und Wand eingeklemmt	Fremdkörper entfernen
	Lüftergeräusch (falls vorhanden)	–

13 Technische Daten

	CoolMatic CRP40
Artikelnummer:	9105204440, 9105204441
Anschlussspannung:	12 V $\overline{=}$ oder 24 V $\overline{=}$
Inhalt:	39 l
davon Gefrierfach:	5,3 l
Mittlere Leistungsaufnahme:	45 W
Kühltemperaturbereich	
Kühlfach:	0 °C bis +12 °C
Gefrierfach:	-12 °C bis 0 °C
Luftfeuchtigkeit:	maximal 90 %
Kurzzeitige Krängung:	maximal 30°
Kühlmittelmenge:	38 g
CO ₂ -Äquivalent:	0,054 t
Treibhauspotential (GWP):	1430
Abmessungen (B x H x T) in mm:	Abb. 1 , Seite 3
Gewicht:	19 kg
Prüfung/Zertifikate:	 konform gemäß ErP/EuP-Richtlinie

Der Kühlkreis enthält R134a.

Enthält fluoridierte Treibhausgase

Hermetisch geschlossene Einrichtung

Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1	Explication des symboles	43
2	Consignes de sécurité	43
3	Livraison	46
4	Accessoires	46
5	Usage conforme	46
6	Description technique	47
7	Installation et raccordement du réfrigérateur	48
8	Exploitation du réfrigérateur	51
9	Entretien et nettoyage	54
10	Garantie	55
11	Retraitement	55
12	Guide de dépannage	56
13	Caractéristiques techniques	58

1 Explication des symboles

**DANGER !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.

**AVERTISSEMENT !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

2.1 Sécurité générale

**DANGER !**

- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur.

**AVERTISSEMENT !**

- Seul un spécialiste doit procéder à l'installation dans des endroits humides.
- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce produit à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

**ATTENTION !**

- Risque d'écrasement! Ne touchez pas la charnière.
- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

**AVIS !**

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si le réfrigérateur est raccordé à la prise CC : dDébranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.

- Si le réfrigérateur est raccordé à la prise CC : dDébranchez ou éteignez le réfrigérateur lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- N'utilisez pas le réfrigérateur pour le stockage de produits corrosifs ou de solvants !
- Veillez à ce que l'ouverture d'évacuation soit toujours propre.
- N'ouvrez jamais le circuit frigorifique.
- Ne transportez jamais l'appareil en position horizontale afin que l'huile ne puisse pas s'écouler du compresseur.
- Lors du transport, veillez à ne pas endommager le circuit frigorifique. Le réfrigérant du circuit frigorifique s'enflamme facilement. En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
 - évitez tout feu ouvert et toute étincelle.
 - Aérez bien la pièce.
- Installez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri des éclaboussures d'eau.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



DANGER !

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.



ATTENTION !

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- Lorsque vous raccordez l'appareil à une batterie, assurez-vous que les aliments ne sont pas en contact avec les acides de la batterie.



AVIS !

- N'exploitez aucun appareil électrique dans le réfrigérateur, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz etc.).

- **Risque de surchauffe**
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Veillez à ce que la nourriture ne touche pas les parois du compartiment de réfrigération.

3 Livraison

Quantité	Désignation
1	Réfrigérateur
1	Notice d'utilisation

4 Accessoires

Disponible en accessoires (non compris dans la livraison) :

Désignation	N° d'article
MPS-35, redresseur de courant pour appareils équipés d'un compresseur Bd-35F	9600000445

5 Usage conforme

Le réfrigérateur est conçu pour la réfrigération et la congélation d'aliments. L'appareil convient également pour une exploitation sur bateaux.



ATTENTION ! Risque pour la santé !

Veillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez refroidir.

6 Description technique

Le réfrigérateur CoolMatic CRP40 convient pour une exploitation avec une tension continue de 12 V ou 24 V, il convient donc pour le camping ou une exploitation sur bateau. De plus, le redresseur MPS-35 permet de le raccorder à la tension 230 V du secteur.

En cas d'utilisation sur les bateaux, le réfrigérateur peut supporter un angle de gîte permanent de 30°.

Le réfrigérateur permet de réfrigérer et tenir au frais des denrées alimentaires. Dans le compartiment congélateur, il est possible de congeler des produits.

Tous les matériaux utilisés lors de la construction du réfrigérateur n'altèrent pas la qualité des aliments. Le circuit de refroidissement ne requiert pas d'entretien.

Un thermostat permet de sélectionner la température désirée.

L'appareil est équipé d'un module amovible et montable séparément (fig. **2**, page 3).

6.1 Eléments de commande

N° dans fig. 3 , page 4	Signification
1	Régulateur de température

7 Installation et raccordement du réfrigérateur



AVERTISSEMENT !

Consignes de sécurité relatives à l'installation sur bateaux

Concernant l'installation sur bateaux, veuillez observer les consignes spéciales suivantes :

- L'équipement de réfrigération est conçu pour un angle de gîte maximal de 30° pendant une courte durée. Veuillez lors de l'installation du réfrigérateur à ce que sa fixation soit adaptée à ces conditions. Consultez un professionnel pour toutes questions relatives à l'installation ;
- installez le réfrigérateur de manière à ce que l'air chaud puisse bien s'échapper (soit par le haut, soit par les côtés, fig. 4, page 4) ;
- cet appareil convient pour des températures ambiantes de +16 °C à +32 °C ;
- veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur ;
- observez toutes les autres consignes d'installation de ce chapitre.

7.1 Installation du réfrigérateur

S'il fonctionne de manière continue, l'humidité de l'air ne doit pas dépasser 90 %.

Installez l'appareil dans un endroit sec et protégé. Évitez de placer l'appareil à proximité de sources de chaleur comme des radiateurs, des fours à gaz, des conduites d'eau chaude, etc. Ne laissez pas l'appareil en plein soleil.

Le réfrigérateur doit être installé de manière à ce que l'air réchauffé puisse être facilement évacué. Veillez à ce que la ventilation soit suffisante (fig. 4, page 4).

N° dans
fig. 4,
page 4

Signification

1 Air évacué chaud

2 Air entrant froid

3 Condenseur

4 50 mm d'écart sur le dessus, y compris enjoliveur

**REMARQUE**

Le groupe frigorifique est amovible et peut, en cas de problème de place, être monté à une distance pouvant aller jusqu'à 1,5 m de la glacière.

7.2 Déverrouillage

Le réfrigérateur dispose d'un mécanisme de verrouillage (fig. **5** 1, page 5) servant également de protection de transport. Les réglages suivants sont possibles :

**AVIS !**

Changez le mécanisme de verrouillage uniquement lorsque la porte est ouverte. Une exploitation avec la porte fermée entraînera l'endommagement de l'appareil.

- **Verrouillage normal** (tourner la mollette à fond vers la droite) : la porte est fermée et bloquée.
Pour ouvrir la porte, tirez la poignée vers le haut et ouvrez la porte.
- **Vent** (tourner la mollette à fond vers la gauche) : la porte est légèrement ouverte mais toutefois bloquée.
Réglez cette position si vous devez éteindre l'appareil pour une durée prolongée.

7.3 Modification du côté d'ouverture de la porte

Vous pouvez modifier le côté d'ouverture de la porte de sorte que la porte s'ouvre vers la gauche plutôt que vers la droite.

- Procédez comme le montrent les illustrations fig. **6**, page 5 à fig. **8**, page 6 pour modifier le côté d'ouverture de la porte.

7.4 Raccordement à une batterie

Le réfrigérateur s'exploite sur une tension continue de 12 ou 24 V.

**AVIS !**

Pour éviter des pertes de tension et de puissance frigorifique, le câble doit être le plus court possible et ne peut être interrompu. Évitez donc de placer des interrupteurs, des connecteurs ou des distributeurs supplémentaires.

- A l'aide de fig. **9**, page 6, déterminez la section nécessaire du câble en fonction de sa longueur.

Légende de fig. **9**, page 6

Axe des coordonnées	Signification	Unité
l	Longueur du câble	m
∅	Section du câble	mm ²



AVIS !

Respectez lapolarité.

- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de service et celle de la batterie correspondent (cf. plaque signalétique).
- Pour le raccordement électrique, veuillez vous conformer au schéma de raccordement (fig. **10**, page 7).

N° dans fig. 10 , page 7	Signification
1	Plaque à bornes du système électronique
2	Compresseur
3	Ventilateur CC (s'il fait partie des composants)
4	Thermostat mécanique

- Raccordez votre réfrigérateur (fig. **11**, page 7)
 - en effectuant un branchement si possible direct aux pôles de la batterie ou
 - à une prise femelle protégée par un fusible d'au moins 15 A (pour une tension de 12 V) ou 7,5 A (pour une tension de 24 V).



AVIS !

Débranchez l'appareil et les autres consommateurs d'énergie de la batterie avant de recharger la batterie avec un chargeur rapide. Les surtensions présentent des risques d'endommagement des composants électroniques des appareils.

Pour des raisons de sécurité, le réfrigérateur est équipé d'une protection électronique contre les inversions de polarité en cas de raccordement à une batterie et contre les court-circuits. Pour protéger la batterie, le réfrigérateur s'éteint automatiquement lorsque la tension n'est plus suffisante (cf. tableau suivant).

	12 V	24 V
Tension d'arrêt	10,4 V	22,8 V
Tension de remise en marche	11,7 V	24,2 V

7.5 Raccordement à une tension du secteur de 230 V



DANGER ! Danger de mort

- Ne manipulez pas de prises mâles ou d'interrupteurs lorsque vous avez les mains mouillées ou les pieds dans l'eau.
- Si vous raccordez votre réfrigérateur à bord d'un bateau à la tension 230 V du secteur par l'intermédiaire d'une prise de quai, vous devez dans tous les cas brancher un disjoncteur différentiel entre le secteur 230 V et le réfrigérateur.
Veuillez vous renseigner auprès d'un spécialiste.

- Pour exploiter le réfrigérateur sous une tension secteur de 230 V, utilisez le redresseur MPS-35.

8 Exploitation du réfrigérateur



REMARQUE

Avant de mettre en service votre nouveau réfrigérateur, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (cf. également chapitre « Entretien et nettoyage », page 54).

8.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la glacière ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Dégivrez le réfrigérateur dès qu'une couche de glace s'est formée.

- Évitez une température intérieure inutilement basse.
- Nettoyez régulièrement le condensateur pour enlever la poussière et les salissures.

8.2 Exploitation du réfrigérateur

Le réfrigérateur permet la conservation des aliments frais. De plus, vous pouvez conserver des aliments congelés dans le compartiment congélateur ou y congeler des aliments frais.



AVIS !

- Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des contenants en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, les boissons et aliments liquides augmentent de volume. Les récipients en verre risquent alors de se casser.
- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

- Allumez le réfrigérateur en tournant le régulateur (fig. **3** 1, page 4) vers la droite.



REMARQUE

Après la mise en marche, le réfrigérateur a besoin d'environ 60 s avant que le compresseur ne se mette en marche.



AVIS !

Veillez à ne déposer dans le réfrigérateur que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés ou congelés à la température sélectionnée.

Réglage de la température

Vous pouvez régler la température continuellement à l'aide du régulateur. Le thermostat intégré régule la température comme suit :

- min. (vers la gauche) = plus haute température de réglage ;
- max. (vers la droite) = plus basse température de réglage.



REMARQUE

La puissance frigorifique peut être influencée par

- la température ambiante,
- la quantité des aliments à conserver,
- la fréquence de l'ouverture de la porte.

Conservation des aliments

Vous pouvez conserver des aliments dans le réfrigérateur. Normalement, la durée de conservation des aliments est indiquée sur l'emballage.



AVIS !

Ne conservez pas d'aliments **chauds** dans le réfrigérateur.
Ne placez pas de récipients en verre remplis de liquides dans le compartiment congélateur.



REMARQUE

Conservez les aliments qui ont tendance à absorber les odeurs et les arômes, ainsi que les liquides et les produits à forte teneur en alcool dans des conteneurs hermétiques.

Le compartiment congélateur se répartit en plusieurs zones qui présentent différentes températures :

- les zones les plus froides se trouvent directement au-dessus du bac à légumes, près de la paroi arrière ;
 - respectez les indications relatives à la température et à la péremption figurant sur les emballages des aliments.
- Observez les consignes suivantes en ce qui concerne la conservation :
- ne recongelez jamais un produit décongelé, consommez-le au plus vite ;
 - enveloppez les aliments dans une feuille d'aluminium ou un film plastique et placez-les dans un récipient à couvercle. De cette façon, les arômes, la substance et la fraîcheur se conservent mieux.

Dégivrage du réfrigérateur

L'humidité de l'air peut se condenser sous forme de givre au niveau de l'évaporateur ou à l'intérieur du réfrigérateur et diminuer ainsi sa puissance frigorifique. Veillez donc à dégivrer l'appareil à temps.



AVIS !

N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre.

Procédez de la manière suivante pour dégivrer le réfrigérateur :

- retirez les aliments ;
- placez-les éventuellement dans un autre réfrigérateur pour qu'ils restent froids ;

- mettez le régulateur sur « 0 » ;
- laissez la porte ouverte ;
- essuyez l'eau provenant du dégivrage ou videz le le bac de récupération s'il est disponible. Si votre appareil est équipé d'un dispositif d'écoulement pour l'eau de dégivrage, laissez l'eau s'écouler par celui-ci.

Arrêt et mise hors service du réfrigérateur

Lorsque vous voulez mettre le réfrigérateur hors service pendant une période prolongée, procédez de la façon suivante :

- positionnez le régulateur sur le niveau « 0 » ;
- débranchez le câble de raccordement de la batterie ou débranchez la prise de la ligne de courant continu en la retirant du redresseur ;
- nettoyez le réfrigérateur (cf. chapitre « Entretien et nettoyage », page 54) ;
- réglez le verrouillage sur la position « VENT », cela empêche la formation d'odeurs.

Sécurisation de la porte du réfrigérateur

Vous pouvez sécuriser la porte du réfrigérateur, par ex. contre une ouverture involontaire.

- Réglez le mécanisme de verrouillage situé sur la partie supérieure de la porte sur la position 1 (fig. **5** 1, page 5).

9 Entretien et nettoyage



AVIS !

- N'utilisez ni détergents abrasifs ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager le réfrigérateur.
- N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre.

- Nettoyez le réfrigérateur régulièrement et dès qu'il est sale, avec un chiffon humide.
- Veillez à ce que de l'eau ne goutte pas sur les joints. Cela risque d'endommager les composants électroniques.
- Essuyez le réfrigérateur avec un chiffon après l'avoir nettoyé.

10 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

11 Retraitement



DANGER ! Danger pour les enfants

Avant d'éliminer votre ancien réfrigérateur :

- Enlevez les portes de leurs gonds
- Laissez les étagères dans le réfrigérateur, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.



ATTENTION !

Lors de l'élimination, veillez à ce que l'appareil ne soit pas surchauffé, car la mousse isolante a été préparée avec du gaz inflammable.

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

12 Guide de dépannage

Le compresseur ne fonctionne pas

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
$U_{BORNE} = 0\text{ V}$	Interruption de la ligne de raccordement entre la batterie et l'électronique	Établir la connexion
	Interrupteur principal défectueux (s'il fait partie des composants)	Changer l'interrupteur principal
	Le fusible supplémentaire de la ligne est grillé (s'il fait partie des composants)	Changer le fusible de la ligne
$U_{BORNE} \leq U_{MARCHE}$	Tension de batterie trop faible	Charger la batterie
Tentative de démarrage avec $U_{BORNE} \leq U_{ARRET}$	Les câbles sont débranchés	Etablir la connexion
	Mauvais contact (corrosion)	
	Capacité de batterie trop faible	Changer la batterie
Tentative de démarrage avec $U_{BORNE} \geq U_{MARCHE}$	Section du câble trop petite	Changer le câble (fig. 9, page 6)
	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation et aération insuffisantes	Déplacer l'appareil
	Le condensateur est sale	Nettoyer le condensateur
Ventilateur défectueux (s'il fait partie des composants)		Changer le ventilateur
Interruption électrique dans le compresseur entre les broches	Compresseur défectueux	Changer le compresseur
Utilisation en cas de température ambiante trop faible	Le compresseur ne fonctionne que lorsque la température ambiante dépasse +16 °C.	Utilisez uniquement le réfrigérateur lorsque la température ambiante dépasse +16 °C.

U_{BORNE} Tension entre la borne positive et la borne négative de l'électronique

U_{MARCHE} Tension de démarrage de l'électronique

U_{ARRET} Tension d'arrêt de l'électronique

La température intérieure est trop basse lorsque le régulateur est au niveau « 1 »

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Le compresseur fonctionne en permanence	La sonde du thermostat n'est pas en contact avec l'évaporateur	Fixer la sonde
	Thermostat défectueux	Changer le thermostat
Longue durée de fonctionnement du compresseur	Grandes quantités de givre dans le compartiment congélateur	–


Diminution de la puissance frigorigène, augmentation de la température intérieure

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Longue durée de fonctionnement/fonctionnement continu du compresseur	Givrage de l'évaporateur	Dégivrer l'évaporateur
	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation et aération insuffisantes	Déplacer l'appareil
	Le condensateur est sale	Nettoyer le condensateur
	Ventilateur défectueux (s'il fait partie des composants)	Changer le ventilateur
Le compresseur fonctionne rarement	Batterie à plat	Charger la batterie

Bruits inhabituels

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Fort ronflement	Les mouvements d'un élément du circuit de refroidissement sont bloqués (l'élément est coincé contre la paroi)	Redresser l'élément avec précaution
	Corps étranger coincé entre l'unité de réfrigération et la paroi	Retirer le corps étranger
	Bruit du ventilateur (s'il fait partie des composants)	–

13 Caractéristiques techniques

	CoolMatic CRP40
Numéro d'article :	9105204440, 9105204441
Tension de raccordement :	12 V CC ou 24 V CC
Capacité :	39 l
dont compartiment congélateur :	5,3 l
Puissance moyenne absorbée :	45 W
Plage de température de refroidissement	
Compartiment réfrigérateur :	0 °C à +12 °C
Compartiment congélateur :	-12 °C à 0 °C
Humidité de l'air :	90 % maximum
Angle de gîte pendant une courte durée :	30° maximum
Quantité de fluide frigorigène :	38 g
Équivalent CO ₂ :	0,054 t
Potentiel d'effet de serre (GWP) :	1430
Dimensions en mm :	fig. 1 , page 3
Poids :	19 kg
Contrôle/certificats :	 conforme à la directive ErP/EuP

Le circuit de refroidissement contient du R134a.

Contient des gaz à effet de serre fluorés

Équipement hermétiquement scellé

Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	60
2	Veiligheidsinstructies	60
3	Omvang van de levering	63
4	Toebehoren	63
5	Gebruik volgens de voorschriften	63
6	Technische beschrijving	63
7	Koelkast opstellen en aansluiten	64
8	Koelkast gebruiken	67
9	Reiniging en onderhoud	71
10	Garantie	71
11	Afvoer	72
12	Storingen verhelpen	73
13	Technische gegevens	75

1 Verklaring van de symbolen

**GEVAAR!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven leidt tot overlijden of ernstig letsel.

**WAARSCHUWING!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- montage- of aansluitfouten
- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

2.1 Algemene veiligheid

**GEVAAR!**

- Op boten: als uw toestel op het stroomnet is aangesloten, dient u er absoluut voor te zorgen dat de stroomtoevoer via een aardlekschakelaar beveiligd is.

**WAARSCHUWING!**

- Laat installaties in vochtige ruimtes alleen door een vakmonteur aansluiten.
- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze om gevaar uit te sluiten door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon worden vervangen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Houd kinderen in het oog; ze mogen niet onbewaakt met het toestel spelen.
- Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen onder 8 jaar.
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in het toestel.

**VOORZICHTIG!**

- Beknellingsgevaar! Grijp niet in de scharnier.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.

**LET OP!**

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Als het koeltoestel op het DC-stopcontact is aangesloten: Klem uw koeltoestel en andere verbruikers van de accu los voor u een snellader aansluit.

- Als het koeltoestel op het DC-stopcontact is aangesloten: Verbreek de verbinding of schakel het koeltoestel uit, als u de motor uitschakelt. Anders kan de accu worden leeg raken.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor de opslag van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Houd de afvoeropening altijd schoon.
- Open in geen geval het koelcircuit.
- Transporteer het toestel nooit in horizontale stand, zodat er geen olie uit de compressor kan stromen.
- Voorkom beschadiging van het koelcircuit tijdens transport. Het koudemiddel in het koelcircuit is licht ontvlambaar.
Bij een beschadiging van het koelcircuit:
 - Vermijd open vuur en ontstekingsvonken.
 - Ventileer de ruimte goed.
- Stel het toestel op een droge en tegen spatwater beschermde plaats op.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



GEVAAR!

- Blanke leidingen nooit met blote handen aanraken. Dit geldt vooral bij gebruik op het wisselstroomnet.



VOORZICHTIG!

- Voor ingebruikneming moeten toevoerleiding en stekker droog zijn.
- Voorkom dat levensmiddelen tijdens het aansluiten op een accu in aanraking met accuzuur komen.



LET OP!

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen het koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Oververhittingsgevaar!**
Let er altijd op dat de warmte die bij het gebruik ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Let erop dat de ventilatieopeningen niet worden afgedekt.

- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Dompel het toestel nooit onder in water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Let erop, dat de spijzen de wanden van de koelruimte niet aanraken.

3 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving
1	Koelkast
1	Gebruiksaanwijzing

4 Toebehoren

Ale toebehoren verkrijgbaar (niet in de leveringsomvang inbegrepen):

Omschrijving	Artikelnr.
Gelijkrichter voor toestellen met compressor Bd-35F	9600000445

5 Gebruik volgens de voorschriften

De koelkast is geschikt voor het koelen en diepvriezen van levensmiddelen. Het toestel is ook voor het gebruik op boten geschikt.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!

Controleer of het koelvermogen van het toestel voldoet aan de eisen van de levensmiddelen of geneesmiddelen die u wilt koelen.

6 Technische beschrijving

De CoolMatic koelkast CRP40 is geschikt voor het gebruik met een gelijkspanning van 12 V of 24 V en kan zodoende bijv. ook bij kamperen of op boten worden gebruikt. Bovendien kan het toestel via de gelijkrichter MPS-35 op een 230-V-net worden aangesloten.

Bij het gebruik op boten kan de koelkast aan een permanente helling van 30° worden blootgesteld.

De koelkast kan waren afkoelen en koel houden. In het vriesvak kunnen waren worden diepgevroren.

Alle in de koelkast gebruikte materialen zijn geschikt voor levensmiddelen. Het koelcircuit is onderhoudsvrij.

Via een thermostaat kan de gewenste temperatuur traploos ingesteld worden.

Het toestel is met een afneembaar en separaat monteerbaar koelaggregaat uitgerust (afb. **2**, pagina 3).

6.1 Bedieningselementen

Nr in afb. 3 , pagina 4	Verklaring
1	Temperatuurregelaar

7 Koelkast opstellen en aansluiten



WAARSCHUWING! Veiligheidsinstructies voor de installatie op boten

Neem bij de installatie op boten met name de volgende aanwijzingen in acht:

- Het koeltoestel is ontworpen voor een kortstondige kanteling van max. 30°. Neem bij het opstellen van de koelkast in acht dat het toestel voor deze omstandigheden moet zijn beveiligd. Neem bij vragen over de installatie contact op met een gekwalificeerde en gespecialiseerde firma.
- Stel de koelkast zo op dat de verwarmde lucht goed kan wegtrekken (naar boven of naar de zijkanten, afb. **4**, pagina 4).
- Het toestel is bestemd voor omgevingstemperaturen tussen +16 °C en +32 °C.
- Als uw toestel op het stroomnet is aangesloten, dient u er absoluut voor te zorgen dat de stroomtoevoer via een aardlekschakelaar beveiligd is!
- Neem ook alle andere installatie-instructies in dit hoofdstuk in acht.

7.1 Koelkast opstellen

Bij continu bedrijf mag de luchtvochtigheid niet boven 90 % liggen.

Stel het koeltoestel op een droge, beschermde plaats op. Stel het toestel niet naast warmtebronnen zoals verwarmingen, gasovens, warmwaterleidingen etc. op. Plaats het toestel niet op een plek waar de zon er lang en direct op schijnt.

Het koeltoestel moet zo staan, dat de verwarmde lucht goed kan wegstromen. Zorg daarom voor voldoende ventilatie (afb. 4, pagina 4).

Nr in afb. 4, pagina 4	Verklaring
1	Warme afvoerlucht
2	Koude toevoerlucht
3	Condensator
4	Met decoratiescherm 50 mm afstand erboven!



INSTRUCTIE

Het koelaggregaat is afneembaar en kan bij plaatsproblemen tot een afstand van 1,5 m van de koelbox worden gemonteerd.

7.2 Vergrendeling losmaken

De koelkast beschikt over een vergrendelingsmechanisme (afb. 5 1, pagina 5) dat ook als transportbeveiliging dient. De volgende instellingen zijn mogelijk:



LET OP!

Verstel het vergrendelingsmechanisme alleen bij een geopende deur. Bij gebruik bij een gesloten deur raakt het toestel beschadigd.

- **Normale vergrendeling** (schijf tot de aanslag naar rechts draaien): de deur is gesloten en vergrendeld.
Om de deur te openen trekt u de deurgreep naar boven en opent u de deur.
- **Vent** (schijf tot de aanslag naar links draaien): de deur is iets geopend, maar wel vastgezet.
Gebruik deze positie als u het toestel langere tijd buiten bedrijf stelt.

7.3 Deuraanslag wijzigen

U kunt de aanslag van de deur wijzigen, zodat de deur naar links in plaats van naar rechts opengaat.

- Ga te werk zoals in afb. **6**, pagina 5 tot afb. **8**, pagina 6 weergegeven om de deur-aanslag te wijzigen.

7.4 Op een accu aansluiten

De koelkast kan met 12 V of met 24 V gelijkspanning gebruikt worden.



LET OP!

Om spannings- en vermogensverlies te vermijden, moet de kabel zo kort mogelijk en niet onderbroken zijn.
Vermijd daarom extra schakelaars, stekkers of verdeel dozen.

- Bepaal de nodige kabeldiameter afhankelijk van de kabellengte aan de hand van afb. **9**, pagina 6.
Legenda bij afb. **9**, pagina 6

Coördinatenas	Betekenis	Eenheid
l	Kabellengte	m
∅	Kabeldiameter	mm ²



LET OP!

Neem de juiste polariteit in acht.

- Controleer voor ingebruikname van het toestel of de bedrijfsspanning en de accuspanning overeenkomen (zie typeplaatje).
- Neem voor de elektrische aansluiting ook het aansluitschema (afb. **10**, pagina 7) in acht.

Nr. in afb. 10 , pagina 7	Betekenis
1	Aansluitlijst van de elektronica
2	Compressor
3	DC-ventilator (indien aanwezig)
4	Mechanische thermostaat

- Sluit uw koelkast (afb. **11**, pagina 7)
 - zo direct mogelijk op de polen van de accu aan of
 - op een insteekplaats aan, die met minstens 15 A (bij 12 V) resp. 7,5 A (bij 24 V) is beveiligd.

**LET OP!**

Koppel het toestel en andere verbruikers van de accu los, voordat u de accu met een snellader oplaadt.

Overspanningen kunnen de elektronica van de toestellen beschadigen.

Voor de veiligheid is de koelkast met een elektronische beveiliging tegen verkeerd polen uitgerust, die de koelkast tegen verkeerd polen bij de accuaansluiting en tegen kortsluiting beschermt. Voor de bescherming van de accu schakelt de koelkast automatisch uit, als de spanning niet meer voldoende is (zie de volgende tabel).

	12 V	24 V
Uitschakelspanning	10,4 V	22,8 V
Herinschakelspanning	11,7 V	24,2 V

7.5 Op een 230-V-net aansluiten

**GEVAAR! Levensgevaar!**

- Werk nooit met stekkers en schakelaars, als u natte handen heeft of met uw voeten op een natte ondergrond staat.
- Als u uw koeltoestel aan boord van een boot per landaansluiting op het 230-V-net gebruikt, moet u in ieder geval een aardlekschakelaar tussen 230-V-net en koeltoestel schakelen. Laat u adviseren door een vakman.

- Gebruik bij bedrijf van de koelkast op het 230-V-net de gelijkrichter MPS-35.

8 Koelkast gebruiken

**INSTRUCTIE**

Voor u de nieuwe koelkast in gebruik neemt, moet u hem om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 71).

8.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde plaats.
- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het toestel koel houdt.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
- Laat het koeltoestel niet langer open dan nodig is.
- Ontdooi de koeltoestel zodra er zich een ijslaag gevormd heeft.
- Vermijd een onnodig lage binnentemperatuur.
- Verwijder regelmatig stof en vuil van de condensator.

8.2 Koelkast gebruiken

De koelkast zorgt voor het conserveren van verse voedingsmiddelen. Bovendien kunt u in het vriesvak diepgevroren levensmiddelen conserveren en verse voedingsmiddelen invriezen.



LET OP!

- Let erop dat u dranken en levensmiddelen in glazen flessen/potten niet te sterk afkoelt. Bij het bevroren zetten dranken of vloeibare levensmiddelen uit. Hierdoor kunnen de glazen flessen/potten kapot gaan.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of in geschikte bakken worden opgeslagen.

- Schakel de koelkast in door de regelaar (afb. **3** 1, pagina 4) naar rechts te draaien.



INSTRUCTIE

Na het inschakelen heeft de koelkast ongeveer 60 s nodig tot de compressor begint te lopen.



LET OP!

Zorg ervoor dat er zich alleen voorwerpen of waren in de koelkast bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.

Temperatuur instellen

U kunt de temperatuur traploos via de regelaar instellen. De geïntegreerde thermostat regelt de temperatuur als volgt:

- min. (aanslag links) = warmste instelling
- max. (aanslag rechts) = koudste instelling



INSTRUCTIE

Het koelvermogen kan worden beïnvloed door

- de omgevingstemperatuur,
- de hoeveelheid levensmiddelen die geconserveerd dienen te worden,
- het aantal keren dat de deur wordt geopend.

Levensmiddelen conserveren

U kunt in het koelvak levensmiddelen conserveren. De conserveringstijd van de levensmiddelen is doorgaans op de verpakking aangegeven.



LET OP!

Bewaar geen **warme** levensmiddelen in het koelvak.
Zet geen glazen flessen/potten met vloeistoffen in het vriesvak.



INSTRUCTIE

Bewaar levensmiddelen, die snel geuren en smaken in zich opnemen, zoals vloeistoffen en producten met een hoog alcoholpercentage, in dichte potten/flessen/bakjes.

Het koelvak is in verschillende zones verdeeld, die verschillende temperaturen hebben:

- De koude zones bevinden zich direct boven de laden voor fruit en groente, dicht bij de achterwand.
 - Neem de gegevens m.b.t. temperatuur en houdbaarheid op de verpakkingen van de levensmiddelen in acht.
- Neem de volgende instructies bij het conserveren in acht:
- Vries producten, die aan het ontdooien zijn of ontdooid zijn, in geen geval opnieuw in, maar nuttig deze zo snel mogelijk.
 - Wikkel de levensmiddelen in aluminium- of polyethyleenfolies en stop ze in afsluitbare bakken met deksel. Daardoor worden de aroma's, de substantie en de versheid beter geconserveerd.

Koelkast ontdooien

Luchtvochtigheid kan zich op de verdamer of in de binnenruimte van de koelkast als rijp afzetten, waardoor het koelvermogen vermindert. Ontdooi het toestel op tijd.



LET OP!

Gebruik nooit hard of spits gereedschap voor het verwijderen van ijslagen of het losmaken van vastgevroren voorwerpen.

Ga als volgt te werk om de koelkast te ontdooien:

- ▶ Neem de waren eruit.
- ▶ Bewaar deze evt. in een ander koeltoestel zodat ze koud blijven.
- ▶ Zet de regelaar op „0”.
- ▶ Laat de deur open.
- ▶ Veeg het dooiwater weg of – indien voorhanden – maak de opvangbak leeg. Als uw toestel over een dooiwateruitloop beschikt, laat u het dooiwater hierlangs weglopen.

Koelkast uitschakelen en stilleggen

Als u de koelkast lange tijd wilt stilleggen, gaat u als volgt te werk:

- ▶ Draai de regelaar op stand „0”.
- ▶ Koppel de aansluitkabel van de accu los of trek de stekker van de gelijkstroomleiding uit de gelijkrichter.
- ▶ Reinig de koelkast (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 71).
- ▶ Zet de vergrendeling in de „VENT”-stand.
Zo voorkomt u geurvorming.

Koelkastdeur vergrendelen

U kunt de koelkastdeur bijv. tegen onbedoeld openen vergrendelen.

- ▶ Zet het vergrendelingsmechanisme op de bovenkant van de deur op positie 1 (afb. **5** 1, pagina 5).

9 Reiniging en onderhoud



LET OP!

- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, de koelkast zou hierdoor beschadigd kunnen raken.
- Gebruik nooit hard of spits gereedschap voor het verwijderen van ijslagen of het losmaken van vastgevroren voorwerpen.

- ▶ Reinig de koelkast regelmatig en als hij vuil is met een vochtige doek.
- ▶ Let erop dat er geen water in de afdichtingen druppelt. Dit kan de elektronica beschadigen.
- ▶ Veeg de koelkast na het reinigen met een doek droog.

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

11 Afvoer



GEVAAR! Gevaar voor kinderen

Voor het afvoeren van uw oude koelkast:

- Haak de deuren uit
- Laat de aflegvlakken in de koelkast, zodat kinderen er niet kunnen instappen.



VOORZICHTIG!

Let er bij het afvoeren van de afgedankte apparaten op, dat het apparaat niet wordt oververhit. Het isolatieschuim is namelijk bewerkt met brandbaar gas.

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

12 Storingen verhelpen

Compressor loopt niet

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Onderbreking in de aansluitleiding accu – elektronica	Verbinding tot stand brengen
	Hoofdschakelaar defect (indien voorhanden)	Hoofdschakelaar vervangen
	Extra leidingbeveiliging doorgebrand (indien voorhanden)	Leidingbeveiliging vervangen
$U_{KL} \leq U_{AAN}$	Accuspanning te laag	Accu laden
Startpoging met $U_{KL} \leq U_{UIT}$	Losse kabelverbinding Slecht contact (corrosie)	Verbinding tot stand brengen
	Accucapaciteit te gering	Accu vervangen
	Kabeldiameter te gering	Kabel vervangen (afb. 9, pagina 6)
Startpoging met $U_{KL} \geq U_{AAN}$	Omgevingstemperatuur te hoog	–
	Be- en ontluchting niet voldoende	Koelkast anders zetten
	Condensator vervuild	Condensator reinigen
	Ventilator defect (indien voorhanden)	Ventilator vervangen
Elektrische onderbreking in de compressor tussen de pennen	Compressor defect	Compressor vervangen
Gebruik bij te lage omgevingstemperatuur	De compressor werkt pas bij een omgevingstemperatuur van meer dan +16 °C	Gebruik de koelkast alleen bij een omgevingstemperatuur van meer dan +16 °C

U_{KL} Spanning tussen plus- en minklem van de elektronica

U_{AAN} Inschakelspanning elektronica

U_{UIT} Uitschakelspanning elektronica

Binnentemperatuur te laag in regelaarstand „1”

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Compressor loopt permanent	Thermostaatsensor heeft geen contact met de verdamper	Sensor bevestigen
	Thermostaat defect	Thermostaat vervangen
Compressor loopt lang	In het vriesvak werd een grotere hoeveelheid ingevroren	–


Koelvermogen vermindert, binnentemperatuur stijgt

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Compressor loopt lang/permanent	Ijsvorming op verdamper	Verdamper ontdooien
	Omgevingstemperatuur te hoog	–
	Be- en ontluchting niet voldoende	Koelkast anders zetten
	Condensator vervuild	Condensator reinigen
	Ventilator defect (indien voorhanden)	Ventilator vervangen
Compressor loopt zelden	Accucapaciteit uitgeput	Accu laden

Abnormale geluiden

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Luid brommen	Onderdeel van het koelcircuit kan niet vrij trillen (ligt tegen wand aan)	Onderdeel voorzichtig buigen
	Vreemde voorwerpen tussen koel-machine en wand ingeklemd	Vreemde voorwerpen verwijderen
	Ventilatorgeluid (indien voorhanden)	–

13 Technische gegevens

	CoolMatic CRP 40
Artikelnummer:	9105204440, 9105204441
Aansluitspanning:	12 V DC of 24 V DC
Inhoud:	39 l
daarvan vriesvak:	5,3 l
Gemiddeld opgenomen vermogen:	45 W
Koeltemperatuurbereik:	
Koelvak:	0 °C tot +12 °C
Vriesvak:	-12 °C tot 0 °C
Luchtvochtigheid:	maximaal 90 %
Kortstondige kanteling:	maximaal 30°
Koelmiddelhoeveelheid:	38 g
CO2-equivalent:	0,054 t
Aardopwarmingsvermogen (GWP):	1430
Afmetingen in mm:	afb. 1 , pagina 3
Gewicht:	19 kg
Keurmerk/certificaten:	 conform ERP/EUP-richtlijn

Het koelcircuit bevat R134a.

Bevat gefluoreerde broeikasgassen

Hermetisch afgesloten apparatuur

GERMANY**Dometic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 ☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322
 Mail: info@dometic-waeco.de

dometic.com**AUSTRALIA****Dometic Australia Pty. Ltd.**

1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ 1800 212121
 📠 +61 7 55076001
 Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA**Dometic Austria GmbH**

Neudorferstraße 108
 A-2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@dometic.at

BENELUX**Dometic Branch Office Belgium**

Zincstraat 3
 B-1500 Halle
 ☎ +32 2 3598040
 📠 +32 2 3598050
 Mail: info@dometic.be

BRAZIL**Dometic DO Brasil LTDA**

Avenida Paulista 1754, conj. 111
 SP 01310-920 Sao Paulo
 ☎ +55 11 3251 3352
 📠 +55 11 3251 3362
 Mail: info@dometic.com.br

DENMARK**Dometic Denmark A/S**

Nordensvej 15, Taulov
 DK-7000 Fredericia
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@dometic.dk

FINLAND**Dometic Finland OY**

Mestariitie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: info@dometic.fi

FRANCE**Dometic SAS**

ZA du Pré de la Dame Jeanne
 B.P. 5
 F-60128 Pleilly
 ☎ +33 3 44633525
 📠 +33 3 44633518
 Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG**Dometic Group Asia Pacific**

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1
 The Gateway - 25 Canton Road,
 Tsim Sha Tsui - Kowloon
 ☎ +852 2 4611386
 📠 +852 2 4665553
 Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY**Dometic Zrt. Sales Office**

Kerekgyártó u. 5.
 H-1147 Budapest
 ☎ +36 1 468 4400
 📠 +36 1 468 4401
 Mail: budapest@dometic.hu

ITALY**Dometic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3
 I-47122 Forlì (FC)
 ☎ +39 0543 754901
 📠 +39 0543 754983
 Mail: vendite@dometic.it

JAPAN**Dometic KK**

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
 2-13-9 Shibaura Minato-ku
 Tokyo 108-0023
 ☎ +81 3 5445 3333
 📠 +81 3 5445 3339
 Mail: info@dometic.jp

MEXICO**Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.**

Circuito Médicos No. 6 Local 1
 Colonia Ciudad Satélite
 CP 53100 Naucalpan de Juárez
 Estado de México
 ☎ +52 55 5374 4108
 📠 +52 55 5393 4683
 Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS**Dometic Benelux B.V.**

Ecustraat 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029019
 Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND**Dometic New Zealand Ltd.**

PO Box 12011
 Penrose
 Auckland 1642
 ☎ +64 9 622 1490
 📠 +64 9 622 1573
 Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY**Dometic Norway AS**

Østerøyveien 46
 N-3232 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@dometic.no

POLAND**Dometic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Puławska 435A
 PL-02-801 Warszawa
 ☎ +48 22 414 3200
 📠 +48 22 414 3201
 Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL**Dometic Spain, S.L.**

Branch Office em Portugal
 Rot. de São Gonçalo nº 1 - Esc. 12
 2775-399 Carcavelos
 ☎ +351 219 244 173
 📠 +351 219 243 206
 Mail: info@dometic.pt

RUSSIA**Dometic RUS LLC**

Komsomolskaya square 6-1
 RU-107140 Moscow
 ☎ +7 495 780 79 39
 📠 +7 495 916 56 53
 Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE**Dometic Pte Ltd**

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21
 Singapore 609966
 ☎ +65 6795 3177
 📠 +65 6862 6620
 Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA**Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava**

Nádražná 34/A
 900 28 Ivanka pri Dunaji
 ☎/📠 +421 2 45 529 680
 Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA**Dometic (Pty) Ltd.****Regional Office****South Africa & Sub-Saharan Africa**

2 Avalon Road
 West Lake View Ext 11
 Modderfontein 1645
 Johannesburg
 ☎ +27 11 4504978
 📠 +27 11 4504976
 Mail: info@dometic.co.za

SPAIN**Dometic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
 E-28691 Villanueva de la Cañada
 Madrid
 ☎ +34 91 833 60 89
 📠 +34 900 100 245
 Mail: info@dometic.es

SWEDEN**Dometic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND**Dometic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES**Dometic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860
 S-D 6, Jebel Ali Freezone
 Dubai
 ☎ +971 4 883 3858
 📠 +971 4 883 3868
 Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM**Dometic UK Ltd.**

Dometic House, The Brewery
 Blandford St. Mary
 Dorset DT11 9LS
 ☎ +44 344 626 0133
 📠 +44 344 626 0143
 Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA**Dometic RV Division**

1120 North Main Street
 Elkhart, IN 46515
 ☎ +1 574-264-2131